13358

1

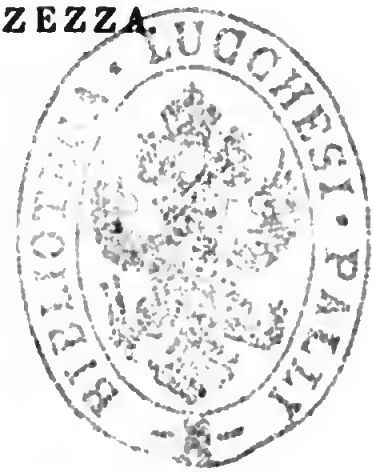
LA VITA E LA MORTE
DE NO PAPPAGALLO

ZOÈ

LO VER-VERT
DE MONZU' GRESSET

PARAFRASATO

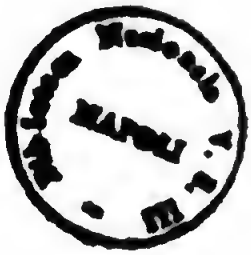
DA LO BARONE MICHELE ZEZZA.



NAPOLE

DA LI TRUOCCHIE DE LA SOCIETA' FELEMATECA.

1838.



Avidio ntra le Smorfie
De mille Lestie ha scritto:
Io d' una voglio scrivere,
E ppo me stongo zitto.

Digitized by Google

CANTO PRIMMO

Io me vorria levare no crapiccio ,
Che mme vo' stare a ccarfettà pe fforza...
E ssarria?... De mpastare no pasticcio
De vierze stennecchiate co la morza.
Sarrà no mpiccio mpaccio, o mpaccio mpiccio,
Da ffarme avere annore co le ttorza
Faccefronte a le rimme de l'aoture,
Che ssò de l' Uorte Ascree li sciure sciure:
Ma doppo la Cepregna Tiziana ,
Doppo la Psiche , lo Prutone , e Bacco ,
No quatrillo de l'Aria Catalana
Caccia porzì la capo da lo sacco.
Io donca sta tiorba de tre rana
Co no lazzo a lo cuollo mo m' attacco ,
E boglio ntruncheiare nzine fine
Mmiez' a li pianoforte , e bîoline.

Se sole di che cchi se nchiomma secca,
E cchi corre lo munno è no signore:
Addò maie? Chi a la patria cchiù s'azzecca,
De mmastardì non riseca lo core;
E cchi vo revotà la Lecca, e Mecca,
Li vizie che non sa se mpara fore:
E l' arroio, che mmo canto, è na gran prova,
Ch'è meglio la via vecchia de la nova.

Lo siecolo passato into Gaeta
No Stitutoro nc' era de fegliole,
Che mmezzate a mmenà vita coieta,
Erano belle, e bbone lloro sole.
Vere statoe parevano de creta
A rrefettorio, e ghievano a le scole
De ricammo, de museca, e llettura
Sempe co sfizio, e mmaie co seccatura.

La direttrice, che ssapea lo callo
Canosce da la rosola, penzanno
Che pe troppo cantà crepa lo gallo,
E pe troppo tirà spiezze lo panno,
A sse nnenne accattaie no pappagallo,
Che ppiccionciello n' arrivava a l'anno,
Pe ffarele spassà no pocorillo,
E ffarle recreià lo spiretillo.

Lo nomme de ss' auciello era *Bien-fù* ,
Che nfranzese vo dì *pazzo sfrenato* ;
Ma fuie na frenesia de lo monzù ,
Che l' aveva a l'Amereca accattato.
Si le bestie tenessero vertù ,
Bien-fù potea chiammarsene mpastato ;
E cchillo nomme a staccio , che tteneva ,
Maie ntaccarle l'annore non poteva.
Era vivace comm' argiento vivo ,
Ma non arucolillo de semmenza :
Redeva sì, ma non facea corrivo,
Sfrennanose co ttutta la nnocenza ;
Buono quant' a lo pane no stantivo ;
No zuccotto nsostanzia , e nn' apparenza.
E stregnenno lo tutto ndoie parole ,
Parea fegliola mmiez' a le ffegliole.
Direttrice , scolare e mmaestrine ,
Vedenno sse bontà , chesse bellizze ,
Lle facevano sempe senza fine
A cchi cchiù ne potea ciance, e ccarizze:
E Bienfù , stanno mmiez' a ss' ammoine ,
Natava ntra no mare de docizze :
Ma sempe respettuso , e accrianzato ,
Maie non asceva da lo semmenato.

S' abbìava a le scole pontoale;
E quanno quacche mmasto, o qna mmaesta
Le deceva no mutto, tale quale
Isso lo reprecava a cchillo, o a cchesta.
De lo ciardino iea pe li viale,
Quanno lo calannario mettea festa;
E mmente chelle nenne steano tutte
Coglienno sciure, isso mmoccava frutte.
Quanno senteva po lo campaniello,
Che mmitava la ggente a rrefettorio,
Oh comme se ne ieva bello bello
Nnant' a ttutte pe ffà lo zaffiatorio!
E nnesciuna metteva a cchill' auciello
L' assisa, o le faceva no rettorio,
Decenno: lassa stà chessa piatanza;
E mmagnà lo faceano a crepapanza.
Sapenno che lo tiempo è preziuso,
Bien-fù pe no stà nn' ozio nchillo sito
A l' ore fore tavola, avea l' uso
De fà la cerca attuorno qua rremito.
E cco no *grazie* tiennero, e azzeccuso
Pavava ogne voccone saporito.
Chillo cuorpo parea na speziaria,
Manuale mperò, non farmacia.

Bombò, paste-riale, sosamielle,
Confiette de Surmona, e ccannelline,
Core de cioccolata, e ccasatielle,
De merenghe barattole, e stracquine,
Raffaiuole nnasprate, tortanielle,
Mostacciuole mbottite e ssopraffine,
Tanno pe ttanno da lo furno asciute
Le facevano bene a la salute.
A ddoie ore de notte se ne ieva
Primmo a ccena, e le spese se iettava,
E ddoppo ruglio ruglio se metteva
Dint' a lo dormitorio, e rreposava.
Na servente llà subbeto correva,
E na coperta ncuollo ll' acconciava,
Na coperta, che primma era servuta
Pe na gatta già morta, e ssepelluta.
Era l' offizio suio, spuntanno iuorno,
De fà lo svegliarino a ttutte quante,
Senza smoverse maie, nè ghienno attuorno,
Ma schitto co n' allucco penetrante.
Pe ttutt' autre sarria stato taluorno
Sta sentenella pittema seccante;
Ma ognuna llà volevase scetare
A li dovere suoie pe non mancare.

Bien-fù assisteva tutte le mmatine
A la nobbele e ssemprece toletta
D'alunne, direttrice, e mmaestrine;
E a cchella mo scippava na *spilletta*,
Rrobbava a cchesta le *margaritine*,
A cchi pizzeche deva a la scarpetta,
A cchi iettava nterra lo ventaglio,
E a cchi pigliava n'aco, o no sciocquaglio.
Ma sse smorfie mperò sapeva fare
Co tanta razia, e ttanta commenienzia,
Che ttutte lo lassavano spassare,
E a nnesciuna sferrava la pacienzia:
Anze, quanto cchiù steva a ppazziare,
Cchiù cresceva ped isso l'affecchienzia:
E ttante nenne non boleano cchiù
Ascì da llà, pe non lassà Bien-fù.
Chi potea smacenarse, e avè sentore,
Che cchisso pappagallo aggraziato,
Accossì bertoluso, e de buon core,
E pperzò comm'a prencepe trattato,
Avesse a ddeventà, non cchiù l'ammore,
Ma l'odio neverzale? e cche ccagnato
Se sarria mbirbantiello?.... Mbirbantiello?
Mbirbante digno de lo chiappetiello.

Donca na bella chianta de nanasse
Cresce, e ppo caccia... Che?... sorva pelose:
E na conserva de cotogna, e ppasse
Se trasforma nsostanze mmelenose?
No carrozzino ngrese fa tre asse?
L'oro addeventa chiummo?... Vi che ccose
Soccedeno! E ssi vuie no le credite,
Appizzate le rrecchie, e mme sentite.

CANTO SECUNNO

Bien-fù non era comme mille e mmille
Compagne suoie, cresciute a li barcune,
Che ssenteno da gruosse, e ppeccerille
Tutte sciorte de perzeca, e cchiaccune,
Che tte fanno arricciare li capille,
E tte scippano ponia, e ssecozzune;
Mmezzannose a ccantà cert' ariette,
Che mmanco ntonarriano li Mamette:
Ma stanno nquatto mura, e ntra fegliole,
Ch' erano pe bertù spiecchie d' Olanna,
Che ssentenze d' annore, che pparole
De modestia l' ascevano da canna!
Erano iusto, comme ddì se sole,
Cchiù duce de lo mele, e de la manna.
E avria potuto nquarche accasione
Aprì na scola d' educazione.

» *Signora Direttrice, comme state?*
V' accorre niente, belle signorine?
Servente capallerte, fatecate,
Nè ffacite n' abbisso d' arroine.
Bon giorno, bona sera tutte aggiate;
Lo munno è brutto, e brutto nzine fine »
Chiss' erano li mutte de Bien-fù,
Che cchiammà se potea vero bisciù.
No mereto arrevato a cchess' autezza,
Chisso piezzo de smostro de natura
Potea ncogneto starse nsecretezza,
E senza nomme dinto a chelle mmura?
Chi lo penza è no ciuccio de capezza,
È sciaddeo chi ssa cosa se fegura.
La Montagna de Somma, quann' è cchiena
De frugole nfì a ncoppa, oh comme mena!
Da Funno, Sessa, Capoa, e Castiglione
La ggente pe bederelo assommava:
Sia galantommo, nobbele, o cafone,
Agnuno pe ssentirelo precava.
Era no terramoto, e cconfusione
De viecchie, ninne, e ggiuvene la lava,
Che a lo ditto Stitutoro arrevavano,
E nfacce a cchill' auciello se ncantavano.

La direttrice fuie nsomma obbrecata
D' assegnà na servente de iodizio,
Pe mmostà chella gemma prelibata
A la ggente llà ccorza a precepizio.
La povera servente sconfedata,
De magnare, e ddormì quase lo vizio
S' avea levato, nsentenella morta
Tutto lo iuorno a stà nfacce a la porta.

Dalle e dalle, ed a ffare se mparaie
Lo Cicerone, o sia Ciceronessa,
E na chiacchiera tale scapolaie,
Che no sputava cchiù pe ttanta pressa.
Pareva proprio Titta Passaguaie,
Che a lo Muolo chiammavano lo Sguessa
Quanno cantava ncopp' a lo violino
La Storia de Rinardo Paladino.

Facea vedè le ppenne a cchiù colure,
Verde, giallo, torchino, e ppavonazzo;
Mostava ll' uocchie vive, e ncantature,
Che ffacevano d' aneme scamazzo;
Lo pizzo stuorto, e l' ognecelle scure,
E cchella coda, che pparea no mazzo
De sciurille, e de frunne; e cchelle scelle
Nterziate de gemme, e ppernetelle.

Quanno Bien-fù a pparlà po se metteva,
Che no vuò fare ne chillo ncantato
Pappagallo d' Armida, che deceva
Otto vierze de Tasso ad uno sciato.
Bien-fù (chest'è lo vero) non teneva
No premmone accossì sproposetato;
Ma si chillo mperò schitto cantava,
Co li sische Bien-fù s'accompagnava.
Mo metteva no trillo mpertinente,
Mo n' asciuta de quarto in elamì,
Mo nce schiaffava nfaccia no mordente,
Mo fora tuono te facea stordì;
Li bemolle ped isso erano niente,
E a rritta, e a mmanca li facea sentì:
E ffacea, ch'era proprio n'armonia,
Comune, e lligature, arrassosia.
Giuvene viecchie stupete, e ssapute,
E de zite e zitelle na gra parte
Nsentirlo rommanevano alloccute.
Laudannone la voce e la grann' arte.
Bien-fù, doppo d' averle nzallanute
Co ttanta smorfie e cco ffà sempe carte,
Da po che tutte nfrotta salutava,
Nfaccia lo tu-mme-ntienne le votava.

Ccossì la vita soia terava nnante
Chisso cuonsolo ccà de l' anemale,
Ed era respettato lo furfante
Da Gaeta, e da tutte li casale.
Si non facea lo pellerino errante,
Si cioncava, comm' era naturale,
Fitto fitto a no pizzo pe ccient' anne,
N' avria provato maie tanta malanne.
Ma quanno la Mmalora se nce mette,
E ssia chella de Chiaia, che nce faie?
L' aria ammenaccia tronola, e ssaiette,
L' Armanacco Perpetuo porta guaie,
Cantano a mmalagurio le ccevette,
A mmalagurio che non manca maie;
E n' aggrisse vesibbele de luna
Dette lo schiaccomatto a ssa fortuna.
Che ddellitto da fà strasecolare!
Bene mio che briogna è proprio chesta!
Addò mecco la facce? addò mme pare,
E ssia porzì na chiaveca maesta.
O direttrice mia, lassalo stare,
Pe ffarelo scanzà da ssa tempesta:
Vedite, alunne meie, ca chisso sfratto
Non è de Maggio quanno so li quatto.

E ttu, Bien-fù, dà rrecchia a zo che dico:
Le granfetelle nterra aie da mpostare.
E primma de partì, potta de nnico,
Sarria meglio pe tte de scapizzare.
Nchioccate buono chillo mutto antico,
« Statte ntaverna, e llassa ì lo mare; »
Si no, la storia, o cunto sia dell' uorco,
Cierto te mettarrà ncopp' a no puorco.
No nc' è cche ddì; no nomme assaie fammuso
Ncopp' a no taglio de cortiello stace;
Chi maccarone è po senza pertuso,
E si è bivo non sa, la passa mpace.
Nchisso muodo no viento tempestuso
Non fa mmale a le ccanne; e lle peiace
A le ccercole, e ppigne attaccà guerra,
E ttanto e ttanto fa, nfì che l' atterra.
Non è ppallone chello ch' aggio ditto,
Nè mbolla fatta a botta de sapone;
Pecchè non so no sartinbanco affritto,
Ma, cattera de Bacco, so barone.
Gressè, grann' accademmeco l' ha scritto,
Ed io ne tengo bona opinione.
E a cchello ch' isso conta de Bien-fù,
Me firmo io pure, nè nce penzo cchiù.

La famma, che ha cient'uocchie, e ccient'ascelle,
(Non già la famma mia, che ha lo zeffunno)
E ccose triste e bone, e brutte e belle
Porta co la trommetta pe lo munno,
Portaie de chiss' arroio nove e nnovelle,
Nnevina addò ? de la Calavria nfunno...
A qua pizzo ? a lo Pizzo. L' aie ngarrato,
Comm' avisse co zingare magnato.

Dint' a cchella bicoccola nce steva
No stitutoro pure femmenino;
E cchella direttrice porzi aveva
Co chessa ccà carteggio consoprino,
Pecchè figlie a ddoie sore; e lle scriveva,
Mannannole qua bota e frutte, e bino,
Vino, che si ne surchie no becchiero
Te fa dormì seie iuorne qua galiero.

Le ffemmene, che ssongo curiose,
Supra capite po si stanno nchiuse,
Sentenno de Bien-fù le ttanta cose,
E li tanta portiente portentuse,
Accommenzaieno proprio a ffà le ppose,
Non bolenno sentì raggiune, e scuse;
Anze le primme a stà ncopp' a le spine
Erano le maieste, e mmaestrine.

Non trovavano abbiento affatto affatto,
Tenenno comm' a ccarola mpenziero :
Chess' è na tenta carmosina, o fatto?
Zo che sse conta è bero, o non è bero?
Nsomma chillo locale nnitto nfatto
Parea de lo Mandracchio lo quartiero ;
Ma schitto ccà sentive allucche e strille
De peccerelle, e llà de peccerillè.
La direttrice, che ttutte vedette
Allummate de capo pevo d' essa,
Ço la primma falluca, che ppartette
Pe Gaeta, mpacchiaie de tutta pressa
Na lettera a la sora, e lle screvette
Che llà ogne nnenna addeventata ossessa,
Volea vedè chella pentata cosa,
Pe non morì de morte curiosa :
Levannole perzò chisso taluorno,
Vedessero Bien-fù de le mannare,
Ntennennose mperò pe quacche ghiuorno,
Co l' obbreco, se sa, de lo tornare
De la stessa falluca a lo retuorno ;
E cco prommessa de non fà mancare
Proprio niente (e ssia ditto co modestia)
De le bestie fammose a ssa gran bestia.

S' abbìa lo fuoglio smestetore : e qquanno
Se pò avè la resposta da Gaeta ?
Hic punctus....ntra no mese , comme fanno
Lo cunto co la mente , e cco le ddeta.
Ntra no mese ? sso mese pare n' anno....
E cchi cchiù s' arrecetta , e sse coieta ?
Chi trova pace cchiù ? sso desederio
A nnesciuna fa ascià cchiù refregerio.
Non mancano , è lo vero , a rrefettorio ,
Ma magnano mperò senza sapore :
Ronfano comm' a ppuorce a ddormitorio,
Ma pe ppotè ammattà tanto dolore.
È chell' aspettativa no rettorio ,
Che ttutto le fa fà , ma senza core :
Schitto spisso le scole se despenzano ,
E a li libbre li surece nce penzano.
Iammoncenne a Gaeta. A ssarvamiento
La lettera è arrevata , e cconzegnata.
A cchessa nova non se trova abbiento ;
La direttrice primma sta nchiatrata ,
Le mmaestrine fanno no lamiento
Co la faccia cchiù gialla de frittata ,
E le nnenne ntra chiante , e ntra selluzze
Vorriano mmesurà cesterne , e ppuzze.

La direttrice affritta, e ccommattuta
Ntra parentela, e ntra compassione,
Co tutto ch' essa porta la battuta,
E a nnesciuna ave a rrennere raggione,
Pure pe ppace soia s' è rresoluta
Mprimmisse de sentì l' opinione.....
De chi ?.. de lo paglietta de lo luoco,
Ch' ave bona manteca e mpiccio poco.
Simmo arrevate a li pagliette ? è fritto
Lo fecato ; bonnì a li sonature.
Chillo assomma ; s' assetta ritto ritto,
Sente lo fatto, e ppo citanno aoture
De Pannette, de Codece, e Deritto
Cremmenale, e ccevile, e le scretture
De la Zecca de Napole, accommenza
No consiglio a spaccà, ch' è na sentenza.
Chi lo bene pò fà, faccia lo bene ;
Chi no sfizio pò dà, no sfizio dia :
Ccà se tratta de cosa che ccommene,
E non se pò negà pe ccortesia.
Faccia donca Bien-fù no va, no vene,
Pe non mette ntra vuie quacche ntressia,
Ma schitto pe no mese, e tale e quale
Torna come zelluso a lo spitale.

A ssa sentenza proprio pagliettesca ,
Si non sape sfogà nesciuna nenna ,
Chesta Musa , allummannose comm' esca ,
Sfoga , e ddice : No chiappo che lo mpenna!
Pozza sbottà ! lo spireto mo l' esca !
E a lo campare metta nomme penna !
Sso Don Nicola ciuccio de capezza
Iesse dinto a li viche a ffà monnezza.
Ma mperò non aveano tanto tuorto
Sse povere fegliole , si chiagnevano
Lo pappagallo , come fosse muorto ,
Pecchè fuorze ntra lloro prevedevano
Che ppo sarria sbertecellato , e stuorto
A Gaeta tornato , e lo perdevano.
E cchillo Don Nicola a lo presente
Schitto penzava , e a lo futuro niente.
Ma stregnimmo li sacche , ca commenza
Lo locigno a ffà miccio , e a sse stutare.
Già se ntimma lo tiro de partenza ,
So lleste passaggiere , e mmarenare ,
L' aria va fresca , ventosella , e ssenza
Na nuvola , e na tavola è lo mare.
Che cchiù ? de la falluca lo patrone
Bien-fù se piglia mbraccio , e ffa filone.

Parte lo pappagallo, e appriesso porta
De chelle nnenne meie tutte li core :
E quanto cchiù s' arrassa da la porta,
Cchiù se fa bello, e cchiù tte spira ammore.
Parte, e ppartenno porta chessa sciorta
De bellizze, bontà, vertù, ed annore :
Parte, e l' aneme sparte a le scasate
Maestrine, e ffegliole sbentorate.
Tienete ca te lasso, arroio Bien-fù :
Apre ll' uocchie, compà, non te scacare;
Nè tte scordare sa che la vertù
A lo ncanto non potese accattare.
Tiene pede a lo singo, e a buonnecchiù
Puozz' aonnà, comm' aonna chillo mare,
Che tte ne porta....Canchero ! è ppartuta
La varca...è già da rasso...è già sparuta.

CANTO TERZO

L' asciortata falluca, che pportava
Chiss' auciello che ttene la parola,
Porzì mmarcat' avea na gnoravava
Ianara, e mpegnatrice mariola,
No veterano sguizzero, che a llava
Lo zuco de l' agresta se lo scola,
Duie stodiente, e na sbriffia ch' era stata
Mpenetenzia p' ott' anne connannata.
Ccomme? chillo brillante de meniera
Da sse pperne de chiummo è attorniato?
Lo povero Bien-fù mmiez' a ssa nera
Feccia de scamonea resta nchiatrato;
E lle pare de stà nterra frostera,
E d' essere a l' Amereca arrevato,
Sentenno, e no ntennenno cierte ditte
Mmarditte e cchiù mmarditte, arce-mmarditte.

La mpegnatrice a prubbeca a ccarrino
Ço mutria pepernina qua demmonia
Ntonava certe nnote de violino
A cchien' orchestra, e ffora ceremmonia.
Lo sguizzero, p' effetto de lo vino
Che llavorava ncuorpo, oh quanta ponia
Te scippava da mano ad ogne mutto,
Che appestato l' ascea da lo connutto!
Li duie stodiente po la parte lloro
Facenno a ssa commeddia mmiezo mare,
Comme bello sapeano colà l' oro,
Na cattiva fegura pe non fare!
Botta e resposta responneano a ccoro,
Addeventanno maste a li scolare.
E la sbriffia mmezzata a chella scola,
Lo munno t' accedea co na parola.
Strutto, affritto, trafitto, e stoppafatto,
Co l' autre rimme in utto in atto, e in itto,
Lo scasato Bien-fù na mummia fatto,
Autro non sapea fà che starse zitto.
Parea no ciuccio campagnuolo nn' atto
De sentì na zampogna fitto fitto;
O no massaro che Ncalavria nato,
Vede la primma vota no triato.

Strata facenno, o sia vela facenno,
Chella canaglia po de mpise a Nola
Lo pappagallo nobbele vedenno
Dint' a na nobbelissema gaiola,
Se le mettette attuorno, non sapenno
Si mmezzato era a ddì quacche parola.
Se votaie l' usurara curiosa:
Pappagallo riale, dì quaccosa.
Bien-fù, p' effetto d' educazione,
Ço ll' uocchie vasce, e cco la vascia mente
Auzanno na vocella de capone,
Decette: tutto sia devotamente.
A cchiss' agurio fore ogne stascione
Pe cchella brutta frattaria de ggente,
No zeffunno sentiste de risate,
De vernacchie, de buffe, e de siscate.
Magnannose Bien-fù li maccarune,
De chillo fieto d' arzo s' addonaie,
E credette che umiez' a ssi cafune
Chillo sistemma suio passava guaie.
Poste a mmonte l' antiche leziune,
Che co tanta sodure se mparaie,
Votaie bannera a lo botà lo viento,
E ghìe de chiatto pe ghi nsarvamiento.

Co ll' uocchie allerta, lo penziero fitto,
E cco le rrecchie pesole e ncanate,
Pe non perderne mutto steva zitto,
Repetenno ntra sè chelle ntronate.
De che mmanera ne facea profitto,
Mbrosolianno chelle ndiavolate
Vuce de lo noviello dizionario,
A cchill' antico suio tanto contrario!
Marenuie! Donca pò la gioventù
Votarese accossì da bene a mmale?
Chill' annore d' Amereca, Bien-fù,
Chillo caro, e bellissemo anemale,
Che lo schiecco parea de la vertù,
Da farsene addavero capitale,
Doppo no iuorno de noviziato
No guitto a ssette cotte è addeventato?
Dopp' averse nchioccato caro caro
Chill' Abbiccì ntra le ccervella soie,
Penzaie da masto fà, non da scolaro,
E ccomparè n' arroio ntra chill' arroie.
Uno parlava sparo? isso cchiù sparo:
Sentea na mbomma? ne deceva doie.
E arritta, e a mmanca danno a tutte audienzia,
Parea ntra li Lustrisseme Accellenzia.

*

Smacenateve mo che llode, e brode
Ha da chille compagne de catena!
Ognuno le vo fare da custode;
Chi a lo pranzo lo serve, e cchi a la cena:
E quanto è cchiù laudato, isso cchiù gode,
E quanto zaffio ha cchiù, cchiù mbomme mena.
Donca lo mal' asempio ha tanta forza,
Che a le bestie porzì ncanna le ntorza?
Facimmo punto ccà; tornammo a ccoppa.
Mente ss' auciello, ch' a sgarrà se sceta,
Sta velianno co lo viento mpoppa,
Che ffanno a lo Stituto de Gaeta?
L' ordine se n' è ghiuto sott' e ncoppa,
Ogne scola se sente de mofeta,
Se chiagne sempe, a stiento s' appapagna,
S' allucca fitto, e ppoco cchiù se magna.
Oh signorelle meie, state nn' arrore:
Chillo tale Bien-fù, che ttanto ammate,
Non è cchiù digno d' affecchienzia, e ammore,
Ma schitto de fecozze, e ccortellate:
Non canosce de nomme cchiù l' annore,
Manco nsuonno pe ccapo le passate;
Ed ave dato a la vertù lo sfratto
Co la cartella sott' a lo peiatto.

Nchisso mente mperò lo bastemiento
A bista de lo Pizzo è già arrevato,
Portanno ss' aggarbato compremiento
Addò co l'ova mpietto era aspettato.
Dint'a cchillo Stitutoro nè abbiento,
Nè arrecietto maie cchiù s' era trovato,
Da che ghiette la lettera llà scritta
Pe lo golio de chella mosca fritta.
A ttutte era sferrata la pacienzia,
Steano ncopp' a le spine; e lle pareva
Che lo sole pe troppa sonnolenzia,
Ogne mmatina co tardanza asceva;
E ppo mancanno ad ogne ccommenienzia,
Maie la sera trasirsene voleva.
Sì, volite stà freshe comm' a rrosa,
Nenne meie, quann' assomma la cagliosa.
Ma sana e ssarva co no levantiello
Piglia puorto la varca: agnuno tanno
Le robbe soie s'arronza, e bello bello
Addò potria lloggià se va nformanno.
De chisse a nnuie non preme no stoiello,
Vacano mpace, e ppo addò vanno vanno,
E ppenzammo a Bien-fù, previta nosta,
Che da no piezzo fa sudarme gnosta.

Da che partie la lettera, mpostato
Nnant' a lo puorto stea no portinaro,
Che da chillo Stitutoro pavato,
Sempe ll' uocchie appizzava nn' auto maro,
Vedenno da lo ritto, e mmanco lato
Si venea quacche barca a lo mmacaro
Da Gaeta, p' avè nova, e ssentore
De la falluca, e de lo mmasciatore.

Patrò Bennardo a ss' ommo conzegnaie
Lo pappagallo, e non bolette niente.
Ma Bien-fù, che sbarcatose, restaie
Senza l' ammice suoie che qua pariente
Ammava, ntra li guaie, e ccatalaie
Le pareva de stà mmiezo a li stiente,
E mmano a cchillo portinaro fece
Le llucerne cchiù nere de la pece.

Ma cchillo ditto maie non s' è scacato,
» Contr' a la forza la ragion non vale. »
L' auciello avette da caglià, portato
Comme da cano corzo è no cignale:
Ma chillo pe le rrecchie è strascenato,
P' esser' acciso quann' è ccarnevale;
E cchisso va ncarrozza, o sia ngaiola,
E nzuocolo pò ì senza che bola.

Stanno a la portaria : lo connottore
Sona lo campaniello a botavraccia,
Stoiannose da fronte lo sodore,
Che p'avè curzo, qua sciummara caccia.
La portinara, ntiso sso rommore,
Corre, arape...e sse trova a ffaccia a ffaccia
Co Bien-fù. Bene mio ! Zo che ssoccede
Chi pò ddì ? schitto chillo che lo bede.

La gaiola afferranno pe la pressa
A ccinco e a sseie fegliole, e mmaestrine,
De sso trasoro agnuna se mpossessa,
Agnuna se nce ncanta nzine fine.
Volite cchiù ? la direttrice stessa
Rellianno ordenaie pe tre mmatine
A rrefettorio vino a buonnecchiù,
Pe ffà annore a l' arrivo de Bien-fù.

CANTO QUARTO

Strigne e strigne, stregnenno, e cchiù stregnenno,
Lo Stitutoro sano s'è arredutto
Dint' a no correturo, addò vedenno,
E llaudanno se sta chillo frabbutto.
S' era fatto frabbutto, io già lo ntenno,
Ma non pe cchesso s' era fatto brutto:
Anze co le smicciate mariole
Cchiù faceva ncanà vecchie, e ffegliole.
Che bello sfizio, canchero! sarria,
Si no birbante smorfia addeventasse,
E cchi tene vertù co cortesia
N' agnolillo de faccia se mostasse!
Ccossì cchiù d' uno mpeche non farria,
E no buon' ommo non farria tre asse,
Mbrogliannose a ppiglià niro pe ghianco,
E pe l' uocchio deritto chillo manco.

Ogne nnennella senza piglià sciato
Fa cchiù addimmanne, che mmanch'essa ntenne:
E cchillo pizzo pare no mercato,
Addò se mpocchia, e non s' accatta, e benne;
Ma l' auciello facenno lo stonato
Senz' aprir' uocchie, e ssenza move penne,
Decea: sonate vuie, ca io ntratanto
Ve farraggio a bedè comme ve canto.
Pe ffarelo parlà la direttrice,
Ch' è bedola attempata e rrespettabbele,
Priesto, ssa voce fa sentì, le dice,
Va, pappagallo mio, mostate affabbele.
E cchillo: Va a mmalora, o zucatrice,
Nè mme stare a zucare lo zucabbele.
Sse pparole pe mmare aveva ditto
A la sbriffia lo sguizzero mmarditto.
A sso primmo debbutto de l' auciello,
Donna Ninetta primma maestrina
Lo nterrompe: Nennì! va bello bello,
Si no, faie penetenzia stammatina:
E lo ninno: Na botta de cortiello
Ncanna data te sia, brutta guavina.
A lo sguizzero dette ssa resposta
La sbriffia correvata, e ffaccetosta.

O chisso è ffattuchiaro, o pure è mpiso
Sedeticcio, reffrette Donna Gnesa.
Bien-fù, sso bello compremiento ntiso,
Responne nconsonanza: E ttu sì mpesa.
A sse brutte scappate a lo mproviso,
A lo sonà de ssa trommetta a stesa,
Tutte lo steano a mmenaccià; ma isso
Non sa perdere coppola a ss' aggrisso.
Anze tanno nzorfatose, e ccorrivo,
Oh che ascire se fa da chella vocca!
V' esca lo spiretillo vivo vivo,
Ve sia data na perteca a la chiocca,
Ve sia fatta la panza comm' a crivo,
Tardà po, ma na simpeca v' attocca:
Che schiattiglia! Che ccanchero! Che arraggia!
Oh mmalora! Oh diavolo! Oh mannaggia!
A sse brutte jastemme, a sse pparole
Scannalose pe lloro, oh che se vede!
Ccommenzano a scappare le ffegliole,
Comme dinto a n'appicceco succede.
Chi va ccà, chi va llà, chi mente vole
Ascì, smeste, e sse sbotola no pede,
Chi se scomma de sango, chi na gamma
S'ammatonta, ecchi allucca: mamma! mamma!

Misericordia ! scacatea na coca ,
Viva lo merolillo de Gaeta !
Comme se mperra ne , comme se nfoca
Pe fforgià chessa sciorta de moneta !
Manco no lazzarone quanno joca
Sole caccià da vocca ssa mofeta.
Llà farranno le nnenne assaie profitto,
Sentenno sso deiavolo mmarditto.
La direttrice accorta non bolette
Cchiù perdere de tiempo no menuto ,
E de farlo squagliare resorvette
Pe cchella stessa via ch' era venuto.
A la sora na lettera scrivette
Che pareva no vero costituto ,
Contanno coppa coppa chille tante
Scannale date da Bien-fù birbante.
Tutto a lo portinaro conzegnanno ,
L' ordena de non esse tardacino.
La gaiola , e la lettera portanno
Chillo a lo puorto va , ch' era vecino.
Na scorretora iea tanno pe ttanno
A Gaeta , a pportà zibibbo , e bino :
Lo patrone azzettaie chessa ncombenza ,
E dint' a n' ora po fice partenza.

Se scordano li mutte, si so buone,
Ma si so triste, restano nchioccate:
Nè Bien-fù, ddeventato no briccone,
Chelle mmale parole s' ha scordate:
Sa tutta quanta chella lezzione
Che mparaje da chell' aneme dannate;
E la repete sempe tale quale
Comme fosse no squarcio de morale.

Arrevato a Gaeta sarvo, e ssano,
Ma guasto de cervella a non presutto,
A cchella zorfa soia non leva mano;
E accommenza da capo lo debbutto
Co la soleta voce de soprano,
Che faceva ntronà ntutto, e pe tutto
Lo stitutoro suio da capo a ppede;
Cosa, signure mieie, che non se crede.

De crome e ssemicrome a cchiss' abbisso.
Tutte chelle ffegliole nzallanute,
Rommanenno qua statole de jisso,
O qua derfine da lo mare asciute,
Deceano: chist' è isso, o non è isso?
Vi che mmuseca nova, co salute?
Schitto a lo nfierno mmiez' a li tentille
Se poteva mparà ss' addeiasille.

Sia bello quanto vole sso Bien-fù;
Ogne nnenna, ch' è n' anema nnozente,
Nè ssentì, nè bedere lo vo cchiù,
E ttremma soccia sì lo vede, e ssente.
Tutte deceano: ha perza la vertù?
Donca non ave a stà mmiez' a la ggente,
Pe mmoccarle ssa museca che appesta
Comme fosse na chiaveca maesta.
Mperò la direttrice che ha prudenza,
E bo fare le ccose co iodizio,
Accommenza a ppenzà, penza, e repenza,
Pe non portà ss' affare mprecepizio.
Refrette che nce vo la diligenza
Pe bedè primmo d' ammattà lo vizio,
Facenno lo possibbele, e mpossibbele
Pe commertì lo brutto ncorreggibbele.
Ma vedenno che a bbotte de parole
A ccapo non benea de sso filato,
E cche Bien-fù quanto cchiù sta, cchiù sole
Ascire fore da lo semmenato,
Se ne vene a li fatte: ordena e bole
Che l' auciello a lo mmale ncrapicciato.
A pane ed acqua puosto mpenetenzia,
Castigo avesse a ttanta mpertenenzia.

Le stregneno a no pede la catena
D' attone, fino sì, ma semp' è attone;
E lo portano ncammera terrena,
Che schitto lummo avea da no focone.
La matina, e la sera a mmalappena
Avea lo pane, che pparea tizzone,
E na veppeta d' acqua salatella,
Pe cchiù corrobborare le bodella.
Nesciuna nenna, o maestrina ieva
A cconsolarlo, a cchiagnerlo; ma schitto
Na vecchia vaiassona, che ppareva
La mummia cchiù schifosa de l' Aggitto,
Portannole acqua e ppane, le faceva
Na lezione a braccio fitto fitto,
Repetenno zo ch' isso aveva ntiso
Primma d' addeventà chiappo de mpiso.
Dalle e dalle, ogge, craie, pescraie, pescrigno,
Bien-fù, muorto de famma, e cchiù de scuorno,
Maie stutà non bedenno sso locigno,
Maie fenì non bedenno sso taluorno,
Accommenza a ttenè pede a lo signo,
E a mostare ca isso non è ccuorno
Stuorto, tuosto, e bacante nzì a la fine,
Ma è rrosa, che levà se fa le spine.

Cchiù non penza a la streca ndiavolata,
La Mmalora de tutte le Mmalore,
Nè a cchella sbriffia Mpenetenzia stata,
Brutta de faccia, e perfita de core:
Non tene a mmente cchiù chella sfrenata
Pareglia de stodiente senz' annore;
Nè chillo congedato, che ndoie botte
Sbacantata avarria na meza votte.
La vaiassona, quanno s' addonaie
Che cchella medecina de sticchetto
A lo malato avea giovato assaie,
E chiaro, e nnitto ne vedea l' effetto,
Sott' e ncoppa correnno sprubbecaie
Che Bien-fù non chiù avea chillo defetto.
De no vero demmonio scatenato,
Ma cchiù buono de primma era tornato.
Chi pò dì bene mio quanto soccede
Ntra chelle nenne a lo cagnà la scena?
La direttrice vo che da lo pede
Priesto lle sia levata la catena.
Zompa agnuna, e rrellea quanno lo vede
Aggraziato, e llibbero da pena.....
Chiano ccà, nenne meie! vuie non sapite
Che ssequestro mo assomma a cchessa lite.

Vuie mperò nce corpate: e pe ffà bene,
Na rroina facisteve addavero.
Bien-fù, che ppoco sango ha ntra le bene,
Ca lo vino vevea co lo penziero,
Che ncuollo cchiù de carne onza non tene
Ed a bederlo pare no levriero,
Se dovea restorare a ppoco a ppoco,
Nè ttanta carne mettere a lo ffuoco.
Vuie l' abbottaste comm' a rranavuotto,
Dannole fitto fitto, chi no frutto,
Chi mbottito de mele no vescuotto,
Chi de pastariale no presutto.
Chillo, muorto de famma, facea sotto
A lo pizzo na specie de connutto,
Che quanto cchiù nce mine, cchiù nce truove,
E ppiglia lota cchiù, quanto cchiù chiove.
Magna mo, magna po, mattina, iuorno,
Sera, notte... E cche ffosse quacche struzzo?
Lo taluorno, se sa, semp' è ttaluorno,
E anghiuto se sarria porzì no puzzo.
Bien-fù, mente tenea le nnenne attuorno
Na sera, l' afferraie no gra sselluzzo,
Le venette l' affanno, e a bocca aperta
Iettaie l' urtemo sciato allerta allerta.

Tutta la notte llà non se dormette,
E ntra chiante, ed allucche se passaie:
Ma la matina subbeto venette
No miedeco aucellista....e cche trovaie?
Le biscere pestate qua pporpette
Pe lo troppo magnà che nce schiaffaie,
Zoè, che nce schiaffaieno le ffegliole
A bbotte de carizze, e de parole.
Se iette ncerca de no notomista,
Che pportaie ciente droghe; e ttanto bello
Lo sapìe mbarzamà, che a primma vista
Resorzetato te parea ss' auciello.
Fuie chiammato porzì no retrattista,
Che ntela lo nchiaccaie proprio a cciammiello,
Tanto che avrisse ditto: chist' è isso!
Donca non era muorto lo marisso?
Trattannose de bestia, pararria
Che avastasse nfì a ccà? state nn' arrore:
Ssa sciorta de desgrazia, arrassosia,
Ssa pena, sso trommiento, sso dolore,
Sso guaio, sso catalaio, ssa ppocondria,
Che lo core te perciano de core,
Fanno a pparè che ttutto è ppoco, è nniente,
È proprio zero pe ccarmà ssa ggente.

La direttrice, pe le ccontentare,
Fice fà na campana de cristallo,
E llà dinto nce fice situare
Lo quonnam rennommato pappagallo.
A la base de mogano ncrastare
Nce voze fà ogne ttanto no corallo
Duppio quant' a na noce. Chisse fatte
Si li cride, li cride, e ssi no, statte.

L' urtemo a ccomparè fuie Ricciardetto:
(Sso soprannomme avea no marmoraro,
Che steva a lo stitutoro rimpetto,
E lo lavoro suio venneva caro.)
Chisso, mettenno mano a no passetto,
E sceglienno no marmo lo cchiù raro
Che mpoteca tenea, lo fravecaie,
E sso scrittorio nfaccia nce ntagliaie.

« *Quì giace... No!... Quì finge di giacere*
Bien-fù, quel pappagallo rinomato,
Che da eroe poi divenne un masnadiere,
Quando fu da Gaeta traslocato.
Ma poscia rientrando al suo dovere,
Morì per ricompensa inzuccherato.
È dolcissima in vero una tal morte:
Ma lasciamo a lui sol sì bella sorte. »

De Gaeta no storeco scriveva
Che nfì a li tiempe de la gnoravava
De Bien-fù l' ombra bella ancora steva
Dint' a cchillo stitutoro, e bolava;
E llà co l' autre a ffà le scole ieva,
E pe bocca de l' autre llà parlava,
P' effetto già de la metempsicosa....
Mo nce vo, non è ccosa, non è ccosa.

Scompetura

Digitized by Google

Digitized by Google

LO RICCIOLILLO
DE DONNA POPA ARROBBATO.

POEMMETTO COMMECO

DE MISTER POPE

SCONCECATO

DA NO POVETA PUPAZZO.

Digitized by Google

Che ccanchero! Porzì li peccerille
Arrobbano cappielle, e non capille.

De Arte Mballatoria, Capitolo I.

Si la fortuna pazza
Pe mme sta vota ntrezza,
Suocce a ccantare nchiazza
Iarranno Pope, e Zezza.

Anonemo canosciuto.

Digitized by Google

CANTO PRIMMO

Lo vino, che fa ianche li sciurille,
O sta pe ghì a l' acito, o a lo razzente :
Ma sta Musa, che ghianche ha li capille,
Sette spirete ncuorpo ancora sente ;
E ccomme sa ntonà volate, e trille !
Comme ntrona le rrecchie de la ggente !
E a cchiù de no sciaddeo la cacavessa
Farria venì, sbottannole na vessa.
Chest' asciuta de quarto appena ntesa,
Smacenarse potria quacche cchiafeo :
Mmalora ! chess' è Musa calavresa,
Non aggio chi m' avanta, e mm' avant' eo.
Che calavresa ? Chesta è Missa ngresa,
Che bo fà co no Mister lo mmeneo ;
E sso Mister è primmo ciammerlano
D' Apollo, che de Pindo è ccatapano.

Essa, pe ffà la corte a lo sposino,
Ha tradutto, o traduto, a llengua nosta
No poemmetto suio proprio divino,
Che co chille de Febbo e ttozza, e accosta.
Zitto! se piglia già lo mandolino,
Già la carta de museca s' ha posta
Faccefronte, mo accorda, mo ncadenza
D' alamirè se mette, e mmo accommenza.
Lisandro, non lo rre ditto lo granne,
Figlio carito de la Sia Vettoria,
Ma lo poveta nato int' a li scanne,
Che ssoleva magnà cepolle, e gloria,
E mmo a li Campe Alise spenne, e spanne,
Mme volette contà sta bella storia,
Quanno a Febo pe zita me ccreaie,
E cco me li capitole firmaie.
De na sdamma, e no pazzo cavaliero
Voglio cantà l' appicceche, e li strille,
Pe na cricca de zero porta zero,
Zoè, de miezo ciuffo de capille.
Che ne vuo' fà de lo papasso Ommero
La guerra ntra ranonchie, e ssurecille!
Nnant' a palazze, e ad anemale gruosse
Non hanno voce bestiole, e ffuosse.

Signora Donna Popa, o sia popella
De l' uocchio ritto de Monzù Buon-tuono,
Si mme facite nfaccia na resella,
Si mm' accordate primma lo perduono,
Ve farraggio sentì na cosa bella
Gratis, *gratia*, *et amore*, e ttutta nduono.
Se tratta ccà de chillo *quonnam* riccio,
Che v' arrobbaie no mpiso sedeticcio.
Addò chanchero vo Febbo se stia,
Ca non lo voglio manco pe parente:
Quanto cchiù bella pò Vennere sia,
Pecchè a sto caso mio non conta niente.
A tte, fac-tota de l' astronomia
Urania, aggio a botà ll' uocchie, e la mente,
A tte che no decreto accossì digno
Spaccaste, pe stutà chisso locigno.
Lo sole già mostava miezoiuorno,
E cco lo *damme e dongo* le ccampane
Erano fitto fitto lo taluorno
De le rrecchie vecine, e le llontane.
Mperò pe Donna Popa appena è ghiuorno,
Che bo lo suonno comm' a ccaso, e ppane;
E ssi le ddoie non songo a la Franzese,
Essa ronfa, e ttu scrive a lo paese.

Li suonne fatte co lo sole ncielo
Da chi ronfa qua ppuorco quann' accorre,
Non so comm' a l' oracolo de Delo,
Che tte mballava co ttant' irre, ed orre,
Ma comme dint' a no cristallo, o velo
Mostano si qua ntruppeco tte corre
Nchella iornata....È beretà, o boscia?...,
Lo credere, signure, è ccortesia.

Se sonnaie ssa signora che s' apreva
La porta a mmanca de lo cammarino,
E ppo iappeca iappeca traseva
No petimeoza, o sia no milordino.
Mente tremmanno soccia soccia steva,
Chillo, ch' era nsostanzia n' Ammorino,
Pe non passà pe guitto, o mariuolo,
Aprie le scelle, e sse mettette a buolo.

Nennè, sì bella, e bbella co lo core,
E ttu la primma te ne sì addonata;
E ssi potesse nguadià n' Ammore,
Io co ttico farria ssa marronata.
T' aggio a dicere cose de stopore,
Ma veretà, non cunte de la Fata,
Che, quann' ive mperrosa, e peccerella,
Te soleva mmoccà mammazezzella.

De lo regno, addò Moda è la reggina,
Copiddo è ccapitanio generale,
E ad ogne zetelluccia, ma ddammina,
Arrevata a l' aità de bene, o male,
Assegna d' Ammorine na ventina
Pe guardarla; e n' Ammore affiziale
Regola ssa squatriglia, ch' è nvesibbele,
Ma a ffarcela de mano è no mpossibbele.
Sta ssa battuglia nsentenella morta
Ad ogne mmiezo passo, che mmovite,
Quanno trasite, o ascite da la porta,
Quanno pe Chiaia a ppassià corrite;
Essa v' è ppassapuorto, e se fa scorta.
Si ienno a li festine ve rompite
La noce de lo cuò...no!... si varzate,
O si arraglià...che ddico?...Si cantate.
Io donca, sia desgrazia, o sia fortura,
So chillo affiziale destinato
Co li compagne mieie ad avè cura
De te, nfì che non daie l' urtemo sciato.
Ma tt' aggio a nnevenare la ventura,
Addeventanno zingaro sordato
Sienteme a rrecchie pesole, ca seria,
Comme cocozza canta, è la materia.

Sta notte vierzo le quatt' ore, quanno
Te iocave lo tuppo a *Perebisso*,
Ncielo la stella toia se stea scuranno
Comme la luna quanno fa n' aggrisso.
Chist' è ssigno pe tte de gran malanno;
Ma sia tale, sia quale, o chillo, o chisto,
Sia prossemo, o lontano, o sia presente,
Gioia mia cara, non ne saccio niente.
Ma pe quanto me voto, giro, e mmovo,
Pe quanto cchiù me pozzo scervellare,
Pe quanto cchiù cammino, e mmaneo trovo,
Ntra lummo e llustro de vedè mme pare,
Ma comme fosse int' a lo *munno nuovo*,
Che ssola pe ttutt' ogge avrisse a stare,
E ll' uommene scanzà. Cueurecù,
Bonnì, buonanno, e no nc' è nniente cchiù.
Ditto chesto, lo spireto se n' esce,
(A li cane decenno) e la fegliola
Scetata, de sto suonno se stordesce,
Ma penza: è ssuonno? ogne boscia na mola;
Mo nce vo, non è ccarne, e non è ppesce
Sso trascurzo a na vera anca-nicola.
Aggio a stà sola?.. Aggio a scanzare ll'uommene?
Ma chille che tratt' io so galantuommene.

Penzanno zò, lo campaniello sona;
E beccote trasì Madamma Nina.
Madamma mia, scetata ssa patrona,
Che ttiene tu, chi pare mo, nnevina.....
Chi pare?... No lo ssaie? l' Arba mperzona;
Ma chella s' auza priesto ogne matina,
E cchesta, quann' a ssoserse l' attocca,
Na perteca vorria nfaccè a na chiocca.
Donna Popa accommenza senza pressa
Co Madamma assistente a ffà toletta.
Sbreme lo specchio faccefronte ad essa
De na canna quatrata, e d' acqua netta.
Da no scianco nce sta na pettenessa
D' oro de Franza a fforma de saietta
Co no core a la ponta. Li Franzise
Vì che banno a mmentà pe ffà tornise?
S' ave addonca a sdentare n' alifante,
S' ave a sbentrare na cestunia a mmare,
Pecchè? pe ffare piettene galante,
Pe ppotè li capille speccecare?
Lo cuorno non sarria cchiù che bastante
Pe zo?... No! chill' è buono a n' autro affare,
Me spiego, a ffare da serveziale,
Pe tte fare spilà proprio a ccanale.

Chi pò dì le ffettucce a cchiù colure
Zegrinate, arrasate, e arrecammate?
E li vase pittate a mminiature
Coll' uoglie, li rossette, e le pomate?
Chi pò contà le ttant' assenze, e sciure
Da fà sbenire l' aneme dannate?
E le spogne, e li stucchie, e l' ache, e spingole,
Co tutte l' autre po mingole, e ntingole?
Ssa mmalìa de toletta, atta de nnico,
È bera affatturata mmenzione,
E ffà abberare chillo mutto antico
Vieste Ciccone, ca pare Barone.
Donna Popa è bellissema; ma dico
Che dopp' asciuta da ssa lezione,
Pare na Grazia, e non è cchiù la stessa.
Comme canchero fa? Se lo sap' essa.
Nnestrece se ne va la cammarera,
Vedenno mpupazzata a muodo tale
La patroncella soia, mente chell' cra
Tutt' arte de l' ammico affiziale.
Madamma Nina mia, sì na messera,
Si a l' Ammure te cride tale e quale;
Nè t' affennere, o cara, si te chiammo
La mosca che a lo voie decette: arammo.

CANTO SECUNNO

Comme lo sole pe scetà la ggente.
Esce, e ddà lummo a ttutta la natura,
Ssa ddammina accossì, ma cchiù sbrennente,
Esce, pe ppassià, de chelle mmura.
De vuie, signure mieie, chi se la sente
St' uosso de se mmoccà fora mesura?
Pallonea, Pope mio, ch' io non te ntoppo;
Ma ch' aggio a ddì quanno lo troppo è troppo?
T' aggio dato ss' avviso, e ppasso mnante.
Donna Popa terata a ccaramella
Dint' a no trosco propeto galante
Se ne va co la gnora, e la sorella.
S' abbiano a Chiaia, addò na villeggiante
Sdamma, che d' ogne ffesta era mortella,
Pigliava l' aria qua commalescente;
Ma stea bona de cuorpo, e non de mente.

Trovano llà na morra.....già se ntenne
De signure, e ssignore, ch' era stata
Nfì da lo miezoiuorno a mmette tenne
Da la ddamma malata, e non malata.
Tutte, pe ffà na gala cchiù sollenne
A Donna Popa mia tanno assommata,
Resorvettero a ghì dint' a na lanza
Vierzo lo Capo a lleggerì la panza.

Ccà Pope se sfezea co n' ottavina
A ccontà le bellizze a mmaraveglia
De ss' arroina d' aneme rovina,
Che a la Casata soia se rrassommeglia.
Dice che avea la faccia alabastrina
Nterziata de rose, e na pareglia
De lucerne, che aprennose, de botta
Scuravano lo gasso... A bbuie, da sotta!

Dice che chillo fronte le parea
No marmoro, mperò pe lo colore;
E la vocca de fravole tenea
Certe perne, ma fora de li fore:
A la presenzia lle parea na ddea,
Non de chelle d' Ommero mballatore....
E de qua ddee?.... de chelle nforma umana,
Che tte pittano a l' Aria Catalana.

Dice, e ppo dice che tteneva tratte
Da fà stonà lo meglio bontonista;
Era polita a lo trascurzo, e all' atte,
E qquanno nce accorreva, o allegra, o trista:
Co ll' uommene, o bellille; o bruttefatte
Facea la ndefferente, armanco a bista;
Comme lo sole (e ttorna co lo sole!)
Ncopp' a quante cchiù so sbrennere vole.
Dice, dice, e ddecenno che bo dicere?
Che li capille cchiù de l' oro iunne,
Mannavano li core a benedicere,
E l' aneme accedevano a zeffunne.
Io non lo voglio affatto contradicere;
Ma siente mo che asempie chiatte e ttunne
Ne porta nprova. Manco Farfariello
Li poteva pescà tanto a cciammiello.
Co li capille pò no cacciatore
Ncappá passere, lecore, e ccardille;
Co li capille pò no pescatore
Tirà sardelle, cicenielle, e anguille:
E Gopiddo accossì piglia li core
Co na trezza sfarzosa de capille.
Potea dì che no chiappo porzì a crine
Te sa buono spezzà li cannarine.

Pe ffenì ssi bisticce, e ssi pasticce
Ccossì seccante, avite da sapere
Che Donna Popa avea duie belle ricce,
Che a bederle era proprio no piacere.
Non erano de seta, nè apposticcе,
Fatte a ttelaro da lo perucchiere,
Ma suoie, ma cchiù che suoie senza mpostura,
Comme date l' avea matre natura.

No zerbinotto ch' era baroncino
De nomme, ma de fatte arce-barone,
Vedenno chille ricce d' oro fino,
Penza...Che ppenza ?... farsene patrone,
O sia, pe mmeglio dicere, assassino,
Che spoglia o co le triste, o co le bone.
Qua codice cevile, o cremmenale
Poteva prevedè na truffa tale ?

Vedite chisso ccà quant' era nnoglia,
E non tenea na sdramma de iodizio!
Speranno de portarese la poglia,
De non fà ì l' affare a precepizio,
E de cantà vettoria pe ssa mbroglia,
A Copiddo vo fà no sacrefizio :
E ascenno sulo for' a no barcone,
Le mbrosolea ssa nova razione.

Copì ! si tu te muste a mme ccortese ,
Si tu faie che sta mpresa mme riesca,
Io craie m' accatto, non badanno a spese,
La storia cchiù rommanteca tedesca,
Lo rommanzo cchiù storeco franzese,
E l' urtema stampata mmescapesca
De prose, e bierze turco-taliane,
Che fanno spiretà porzì li cane :
Fattene tanta stracce, int' a na bella
Fornacella a bapore po li mpizzo ;
E lo fuoco co quacche bacchettella
Fosforeca mmancabbele nce attizzo.
Nce meno porzì ncoppa quatt' anella
De na fegliola, che mmettiette a ppizzo ;
Doie lettere ammorose, tre ttaccaglie,
E na spilletta d' oro fatta a mmaglie.
Anze, pe ffà la sciamma cchiù abbampare,
Azzò li pozza priesto ncenerire,
Nce voglio ogne mmenutolo sciosciare
A botta de selluzze, e de sospire.
Damme rrecchie, Copiddo, e no mme fare
« *Lo pevo surdo è cchi non bo sentire.*
Voglio lo riccio ; e ssia da me stipato
Nfì che passa sta causa ngiodecato.

Ccà sta zitto. Copiddo, ch'è no nummo
Ninno sì, ma vorpone sedeticcio,
A ssa nova prommessa de profummo,
A sso vuto...anze meglio...a sso crapiccio,
Penza pe na mmità maunarla nfummo,
Zoè, de possedè sempe lo riccio;
E pe l'autra mmità, ch'è d'arrobbarlo,
Pe ppura caretà vo contentarlo.

Ma ntramente pe l'onne va la lanza,
E già lo sole se ne trase, e zitto....
(Pope mio, tu nce faie tanto de panza,
Nnommenanno sso sole fitto fitto!)
Li signure mmarcate, pe crianza
A fe ddamme addimmannano ntraggitto
Si avessero qua boglia....Punto mmocca,
Ca Genoino strilla quann'attocca. (1)

Fa Donna Popa co na faccia allera
No pizzo a rrisa azzeccusiello tanto,
Che lo munno, vedenno chella cera,
A rridere se mette tutto quanto.
Canchero! Manco l'Ariosto, ch'era
De li fochiste Ascree l'annore, e banto,
A l'arteficio de lo Conte Orlanno
Sse sciorte de carcasse iea menanno.

Mente rire lo munno, e rrire forte,
Chiagne schitto l'Ammore affiziale;
Pare no vero connannato a mmorte,
O no ietteco iuto a lo spitale;
Canosce, sì, che scarreca la sciorte
Ncapo a la nenna soia no temporale;
Mperò, non abbeluto, ogne ssoccurzo
Vo mette ncampo; e ppo ne nasca n' urzo.
Raspannose la capo comm' avesse
Li pedù....(Musa, penza a Genoino)
Vo che a revista generale iesse
Ncopp' a cchella varcetta ogne Ammorino;
E nnitto nfatto nfila se mettesse
A primmo tocco de lo tammurrino.
Quanno tutte so a l' ordene, accommenza
A sforgià chisso squarcio d' eloquenza:
Nuie chi simmo? sordate; ma sordate
De nova mmenzione: non corrimmo
Addò nce so pericole, e barrate,
Nè la guerra pe nnomme canoscimmo.
Anze manco a portà sciabbole, e spate
Lo capitanio generale è primmo.
Nsomma l' obbreco nuosto è de guardare
Le ddamme, nnante de se mmaretare.

Nuie pe ffarle parè belle da fore ,
Sibbè siano da dinto sette peste ,
Fitto fitto cagnammo lo colore
A scarpe , a scuffie , a ccappellette , e a beste:
Nuie , de lo Calapino a crepacore ,
Mmezzammo a le modiste , o sia maeste ,
Che la scolla n' è scolla , ma fisciù ,
E lo velo ha casata *Marabù*.

Pe nnuie se fanno rosse pe lo scuorno
Quanno cantano n' aria , o no dovetto ,
E cchiù laudate so da chille attuorno :
Pe nnuie , quanno mmitate a no balletto
Ciammettano pe nfì che schiara iuorno ,
Non se rompeno maie na vena mpietto ;
E ghienno cchiù spogliate che bestute
Porzì de vierno , venneno salute.

Ma lo cielo ammenaccia na tempesta ,
Che ssarrà tutta quanta scarrecata
Ncapo a la ddamma , che co tanta festa
Nce fuie vita pe bita conzegnata.
Vuie volite sapè si chella , o chesta
La desgrazia sarrà ?.... Te a ta frittata.
Copiddo stisso non l' appura ancora ,
E l' appurammo nuie ? Iate a mmalora !

Se romparrà na gamma, o na cazetta?
Se spezzarrà no vraccio, o lo ventaglio?
Le cadarrà la capo, o la paglietta?
Iarrà nterra na recchia, o no sciocquaglio?
Se sbotarrà no pede, o na scarpetta?
Hic punctus: chisto ccaso sa de quaglio,
Ma sia pugliese, sguizzero, o d' Olanna,
Chi dice che lo ssa, figlie, ve nganna.
Allerta tutte, e ttutte de *piantone*
Nfì che non s' esce da sso mpiccio, e mpaccio;
E ffacimmo a bedè che a sto prutone
Addavero le fete lo mostaccio.
Chi guarda lo cappiello a ccanalone,
Chi lo smaniglio de lo ritto vraccio,
Chi l' alluorgio ch' è quanto a na nocella,
E cchi la croce mpietto, e cchi l' anella.
L' uno s' ave a mpostà ncopp' a li guante
Cosute sì, ma senza cosetura,
L' autro nfacce a le ppigne de brillante,
Che ssongo de le rrecchie la tortura.
Schitt' io starraggio a cchillo core nmante,
Che a ttant' aneme ha fatta la fattura.
Attiente sa: chi non se porta buono,
L' ammatonto qua ppiro mastantuono.

Starrà dint' a na boccia de cristallo,
Comm' acqua de Colonia, a ccapo smerza;
Sarrà punto co l' ache d' otto a ccallo
Fatte a la quonnam fraveca d' Averza;
Ncopp' a na mosca corrarrà a ccavallo,
Co n' arista de grano avrà la sferza;
E attaccato a no bello moliniello,
D' Issione farrà lo retorniello.

Sentenno ssa ntronata, che mme pare
Pevo d' ottanta gire de bacchetta,
Ogne Ammorino vola a sse mpostare
A lo pizzo assignato che lle spetta.
Tutte, senza sciatà, nè ppepetare
Stanno co tanto d' uocchie a la veletta,
Nfì che Giove a llevarle se benegna
So frusciamiento de....No!...ssa conzegna.

(1) Il ch. Abate Genoino rimproverava all' autore alcune frasi nauseanti.

CANTO TERZO

Scarcerato no cierto iocatore,
Che avea fatto lo callo a cchisso male;
Le decette n' ammico iettatore:
Buono zelluso torna a lo spitale.
Accossì li signure, e le ssignore
Tornano co la lanza tale quale
Quante cchiù songo ncasa de la sdamma,
Scarza a ccervella, e ccarreca d' argiamma.
Tutte essenno de Casa Nchiummatora,
Penzano passà llà chella serata,
Co scusa de spassare la signora,
Ma ceo fine de fare na scialata.
Ntra ssi tale nce sta chillo mmalora
De Barone, pe ffà la baronata,
Ammolannose propeto a rrasulo.
Ca lle pozza cantare lo cuculo!

Già lo sole....(Benaggia luna , e ssole
Co tutto lo sistemma *planetario* ,
E Pope appriesso a lloro , che nce vole
Co sto sole fruscià lo tafanario !)
Già lo sole squagliaie , (benfatto !) .e ssole
Sperta sperta qua stella ascì pe l' ario ,
Ntinmmanno de corcarese a l' artiste ,
E de veglià nfì a ghiuorno a li modiste.
Li *chinghè* già s' allummano , fetiente
D'uoglio pe mmo, de gasso a ccà n' autr'anno! (1)
Tutte mmoto aspettanno li stromiente
Li dilettante caucenare stanno.
Piglia tabacco chi non bo fà niente ,
Chi autro non sa fà , sta mormoranno ;
Chi chiacchiarea de mode , e cchi s' assetta
Pe ngarrà quacche punto a la bassetta.
Donna Popa , che aveva passione
De farese a la *scopa* na stracciata;
Ma senza perde de connezzione ,
Nè ssentirse da l' autre fruoffeciata ,
Mmita a ghiocà no cierto Don Simone ,
Vecchiotto , e cco na gamma sfrantummata.
Chillo azzetta; e accommenza a mmano a mmano
La partita ntra Vennere , e Burcano.

Don Simone lle dà, comm' è l' ausanza,
Primmo la bona notte, e ppo le ccarte.
De fà cchiù punte agnuno ave speranza,
E da le ccarte soie ll' uocchie non parte.
Comme de li denare la mancanza
Noce porzì a sso iuoco, tutta l' arte
È d' acchiappà sto *palo*; e Donna Popa
Sta sempe allerta a non lassà maie scopa.
Porzì lo vecchiariello se nce mette
Tutto, pe ffarse annore a ssa iocata;
Ma sempe ave le ccarte de tressette,
Che a la scopa non banno na frittata.
Restano nterra *quatto mazza*, *e sette*
Denare, ch' è la carta cchiù stimmata:
Don Simone pigliaie lo *sette* bello,
Pe ffà no punto....Addio lo iocariello!
Co *quatto spata* chella te lo ntoppa,
E già la primma scopa pò signare;
Isso mena *seie mazza*; ed essa toppa,
Secotanno a scopà co *seie denare*:
Don Simone *tre spata*; e cco *tre coppa*
La ddamma fitta secota a scopare:
Doie autre ccarte mena chillo nterra;
E cchell' ave le ssoccie, e sse l' afferra.

A l' urtemo essa dice a Don Simone :
Cheste so cinco scope ch' io signaie,
Chest' è primmera detta passantone
De *tre sette*, e no *seie*, comme già saie ;
Le *denare* song' otto, ergo so bone ;
E ttè vinturno carte che ccontaie :
Songo otto punte ? e ttu che ttiene schitto
Sette denare, te lo può fà fritto.

S' auza, decenno chesto, e cco na sboria
Va contanno lo fatto a cchiste, e a cchille;
E cchille, e cchiste, pe lle dà cchiù gloria,
Pigliano Don Simone a ssische, e a strille.
Carosa te ! si mo cante vettoria,
Ntra poco cantarraie la ddiasille,
Non co *pose*, e *sospire* musecale,
Ma co chille de core, e nnaturale.

La patrona de casa, p' annorare
De la gra nnobertà ss' accoppatura,
Da li criate ngala fa portare
E rrosolio, e ssorbetta, e cconfettura.
A l' urtemo se vedeno girare
Ciotole nnargentate, e nminiatura
Co latte, e ttè : quanno pe tturno spetta
Sta mmesca a Donna Popa, essa l' azzetta.

Comme l'ape a le rrose, e ggiasommine
Volano, ma sorchianno, e non guardanno,
Ccossì attuorno a ssa ddamma l' Ammorine
Correno, ma guardanno, e non sorchianno:
Chi s' accide a sciosciare nzine fine,
Pe non farla scottà; chi seppontanno
Sta la tazza, azzò l' abbeto n' ammacchia,
Nè se pozza chiammà no levamacchia.
Ebbiva Don Cristofaro, che ghiette
A scovrire ssa chianta a lo Giappone!
Lo ttè, che nforchia a ddamme l' etichette,
Niozie a li mercante de raggione,
E a li iodece Codece, e Pannette,
A cchillo baroncino arcebarone
Mo nfroceca lo muodo, e la manera,
Pe ppoterse arrobbà chella chiommera.
Arma, fede d' aluzzo, e mmariola,
Tu co lo ciuccio addò mmalora vaie?
Scilla fuie fatta auciello, e ancora vola,
Pecchè a Nisso no buccolo arrobbaie. (2)
Tu sì fegliulo, e cchella era fegliola;
Mperò l' *Hic*, et *Hec homo* (e ttu lo ssaie)
Se ntenne femmenella, e mmascolillo,
E ssuoccio è lo dellitto a cchella, e a cchillo.

Io mo vorria sapè comme succede
Che chi tene na mala ntenzione,
Se trova, se po dì, nnant'a li piede
Chi priesto nce ne dà l'accasione.
Mmano a na ddamma lo frabbutto vede
Na fruoffece....d'acciaro, o pure attone?...
Che ne vutte? è d'argiento, anze ndorato,
Fuienno pe l'Arifece passato.

Comme facea no cavaliero errante,
Che ccercanno a na ddamma o spata, o lanza.
Puosto ncammino, n'apprettava tante,
Nfì che ppo le sperciavano la panza;
Accossì sto redicolo galante
A ssa ddamma co debbeta crianza
Cerca ngrazia la fruoffece; l'ottene,
E rrente a Donna Popa se ne vene.

Ssa ddamma se sorchiava a ssurzo ssurzo
Latte e ttè, nè a l'ammico avea bbadato:
Ma l'Ammorine veneno nsoccurzo,
Addonannose d'uoglio mmertecato;
E attuorno a li capille ognun'è ccurzo;
E pe ffarla votà, chi mena sciato
Dint'a na recchia comm'a no moschillo,
Ecchi stira, non tira, no capillo.

Nsentì la stiratura, e ssordeglino,
Chella gioia, chell' anema devota
(Mo voglio fa dà Cavalier Marino)
Pe tre bote se vota, e sse revota,
Comme fosse na rota de molino,
E ppo torna a ssorchiare n' autra vota,
E l' ammico Ceraso, mente fegne,
Ntra le ddeta la fruoffece se stregne.
Ma l' ora sona; (truono che l' atterra
A l' alluorgio mmarditto che ha sonato!)
Gia chillo guitto, aimmè, lo riccio afferra,
Apre già chill' ordigno mmalorato,
Situa lo riccio, co no *ttracche* nserra,
E l' ave dint' a n' attemo tagliato:
Nè azzeccà cchiù lo ponno a cchella capo
Mastece, colle, e agniente de senapo.
Pe ddà quacche rremmedio a cchisse guaie,
N' Ammorino ntra-miezo se mettette,
Ma la fruoffece strenta lo spaccaie,
E n' aquela a ddoie teste lo facette:
Essenno chillo, comme sopporraie,
De la razza de spirete, s' aunette
N' autra vota... Ah pecchè chille capille
Porzì n' addeventaieno spiretille!

Ietta fuoco da ll' uocchie la ddammina;
E sso fuoco iettato fà tremmare.....
A cchi! (manco tentillo lo nnevina)
A lo munno; se ntenne e tterra, e mmare.
Qua ddamma ancora ha chianta ss' arroina?
Avrà bisto lo sposo carcerare,
Avrà ntiso li figlie, che mmorevano,
Ma li capille stevano addò stevano.
Lo Cavaliero a mmuodo de bannera
Auzanno nn' aria chillo riccio, allucca:
Non v' accostate sa, razza banchera,
Nè ve sonnate a ddareme la cucca:
Chessa de Donna Popa è la chiommera,
Non de viecchio schifuso la perucca;
Ed ognuno, o lo creda, o non lo creda,
Ave co mmico a ddì ch' è bona preda.
E cchiù ve dico: nfì che nce starranno
Pe le ffere mballate, e mballature;
E a nnuie ll'uocchie, e le rrecchie straziarranno.
Cantante, ballarinole, ed atture;
Nfì che de vita, e rrobba desporranno
Li legale, e li fisece dotture,
La storia contarrà chisto crapiccio,
Chesta mano, sta fruoffece, e sto riccio.

Isso sta zitto, ed io voglio parlare.
Donna Pò, sient'a mme, previta toia
Lo fatto è ffatto, e no nc'è cchiù che ffare.
Cartaggene se fice na fanoia,
Romma antica se iette a ffà squartare,
Mo schitto Mpuglia nc'è rrommasa Troia,
No nce sta cchiù na vigna into Falerno:
Schitto lo riccio tuio restava aterno?

(1) Sorta di lampade, chi si situano presso gli usci delle stanze.
(2) Metamorfosi di Ovidio. Lib. 8.
(3) Promotore de' bisticci, e giuochi di parole.

CANTO QUARTO

Iocatore, che mpettola è rrestato,
Vecchia, che ssente dirse rucca-rucca,
Ausuraro, che trovase arrobbato,
Viecchio, che ccade, e pperde la perucca,
Commeco, che ha li sische a lo triato,
Non s' arraggia, non chiagne, e non allucca,
Comme fa Donna Popa rommanuta
(Ntosco m' aggio a spiegà) *semi-ricciuta.*
Ma ntramente l' Ammore affiziale,
Coffeiato qua malo guardiano,
Non se vole tenè sso cuorno tale,
Nè bò restarse co le mmane mmano.
Fa subbeto n' istanza cremmenale,
E ss' abbìa cuoto cuoto, e cchiano chiano
Addò sole alloggià la Ppocondria....
Sempe da rasso da la casa mia.

Abbetava ssa ddea (che ddea mardetta !)
Strata Zefierno , nummero,...non saccio ,
Dint' a na grotta , d'aria la cchiù nfetta
Ca nce dommena sempe sceroccaccio.
Ssa Furia co na faccia de cevetta
Se stennecchiava ncopp' a no pagliaccio ;
Le raspava la capo la Mincrania ,
E ssedognea lo stommeco la Smania.
Cchiù Furie qua vaiasse , e ccammarere,
E qua ddamme porzì de compagnia ,
Le stanno attuorno p' obbreco , e ppiacere ,
Senz' avere ntra lloro gelosia.
Nc' è la Malegnetà , che ssa parere
Cecata , e ssorda , e ttetto sente , e spia ;
Tene mmano n' asceteco libbretto ,
Ma Voltero , e Russò nnascuse mpietto.
Nc' è l' Affettazione faccetosta ,
Che ccorcata vo fà la malaticcia :
Fegne de parlà poco , e scuorno mosta ,
La capo avascia , e ppo sott' uocchio smiccia.
Ccossì qua ddamma de sta cetà nosta
Se fa venì na malattia posticcia ,
Pe ffà vedè lo lietto de broccato ,
E la scuffia de tullo arrecamato.

Nfacce a le mmura stonacate, e strutte
Stevano a ppennolà cierte quatrille
Co smostre, e cco mmammune, da fà tutte
Sorreiere vecchiune e ppeccerille.
Manco Tasso fegnette accossì brutte
Sfinge, Centaure, Geriune, e Scille,
Che chiammate a revista generale,
De Casa Cauda anchiettero le ssale (1)
L' Ammore; int' a lo naso ncaforchianno
N' essenza cchiù stillata ed aromateca,
E cchella sceota nobbertà guardanno,
Dice a la Ppocondria: Sia ddea lunateca,
Che mmo pe mmoda aie tutto lo commanno
Ncopp' a le ddamme, e ppe bertù sempateca
Te serveno, e tte serveno co ammore,
So benuto a ccercarte no favore.
Senza farete mo na tiritera
De l' affanne presente, e li passate,
E l' ummedo zucarte de manera,
Da cacciarmene a botte de varrate,
Te dico schitto che pe la chiommera
De Donna Popa mia nce songo state
Grà tiritoste; e ttu l' accasione
Mm' aie a dà pe llevarme sto schiaffone

Ssa ddammina è stimmata, ed annorata
Pe nzino da le prete de la via;
E si tutte la vedeno ngottata,
E ddarse nfuria pe mmalinconia,
Vedarraie de pezziente na ballata,
E na zorfa de nova melodia,
Pe bennecarla de no brutto Abbreo,
Che mm' ha fatto passà pe no sciaddeo.
Dalle, ma dalle comme disse nterra,
Mmocca sso sciato tuio l'aie da sciosciare:
Aggia porzì lo male, che Ngretterra
Hanno voluto *splinno* nnommenare,
Chillo male zoè, che ssi t' afferra,
Te fa passà la voglia de campare.
Nsomma fa tu, torname tu la stimma,
Ch' aggio perduta, e cche teneva primma.
Chella ddea co na faccia ndespettuta
De patrone de casa, o speziale,
Mosta, mente la razia ha conceduta,
De farla a no nemmico capitale.
Le dà n' otra, che Aulisso avea tenuta
Pe ccarcerà ponente, e mmaiestrale.
Pope ogne ttanto, signorsì, scassea,
Ma Ommero bene mio manco pazzea. (2)

Ss' otra , ch' ave cagnato lo mestiero,
Ntra le biscere mo tene stipato
Iastemme e bute de no carrettiero ,
Iure , e spergiure de no nnammorato ,
Stizze , e sfastidie de no locanniero ,
Chiante , e ssospire de no carcerato.
Asciortato chill' ommo , che ha na sghizza
De ss' addorosa , e mbottonata pizza !
L' Ammore cara cara se l' acchiappa ,
E sse l' acconcia sott' a lo vraccillo ;
E ccomm' affiziale , co na tappa
A Chiaia se ne va lillo palillo.
Trova la ddamma già che se la scappa ,
O sia , che sta pe ddà lo spiretillo ,
Appoiata a le spalle de na zia ,
Che rrente a cchella Grazia era n' Arpia.
Isso apre l' otra , e nn' attemo sbapora
Chell' assenza pestifera , e mmalegna.
La zia de botta cchiù se sdegna , e accora ,
E la nepote cchiù s' accora , e sdegna :
Arde chesta d' arraggia e ddinto , e ffora ,
E cchella fa da mantece , e da legna ;
E ccomm' a decrammà ne vo la parma ,
Ccommenza a ddì, qua de Marino, o Tarma:(3)

Chesta mo sì ch' è bella ! (e l' ecco ntanto
Da Cantalupo responneva *è bella*)
Chillo buccolo tuio fammuso tanto ,
Che ha fatto fà a le ddamme sputazzella ,
E ttu pe mmantenerle annore , e banto ,
Struiste de pommata na lancella ,
Ha cagnato domminio ? e cchillo mpiso
Ex abrupto mpossesso se n' è mmiso ?
E ffuorze craie ne pigliarrà *legale*
Trascrizione , e ccantarrà vettoria ?
E pe Nnapole , e ttutte li Casale
Se contarrà sta dolorosa storia ?
Ma io mperò ssa trastola a Don Tale
Nce l' aggio a ffà tenè bona a mmammoria :
Ncanna l' annozzarrà ssa guapparia ,
Comm' a n' uosso de pruno : e accossì sia.
La grammegna , e l' ardiche campanare
Primmo mmiezo Tolcto nasciarranno ;
E la porva de Cipro a nnevecare
Tornarrà ncapo a nnuie pe ttutto l' anno ;
Primmo , ienno a la Villa a passiare ,
L' abbete a l' *Abbiglià* se portarranno ,
E ddoppo po sarrà sso Don Limone
De lo riccio pacifeco patrone.

Decrammata ssa scena de finale,
Va a parlà co lo Conte Pappagallo,
Procuonsolo de l' arte libberale.....
Me spiego, de la museca, e lo ballo,
Ca pe ttutt' autro è proprio n' anemale,
Nè a libbre ha spiso maie no miezo callo.
Le ciofolea na cosa int' a la recchia;
E cchillo a ccontentarla s' apparecchia.
Va nnante a lo Barone: A Ossignoria:
Posa lo riccio, e ffora iacovella.
Vi comme tte peiace la pazzia?
Vi comme la saie fà polita e bbella?
Ma io te manno a tte, e la Baronia
A lo paiese de Polecenella.
Ccà lo riccio; o mo faccio peo de Zeza, (4)
Rotta pe rrotta, miette n' autra meza.
E cchillo: Sso trascurzo no mme quaglia;
E a sto primmo commanno che mme daie
Non te pozzo servì: va zompa, e rraglia,
E non metterte cchiù mmiez' a ssi guaie.
Io sto trasoro l' acquistaie nbattaglia,
E mme va no Perù, no Paraguaie:
È lo mio; nè llevarmelo cchiù ponno
Cientomilia Cosacche de lo Donno.

Donna Popa, che senza compremiente
Sente ntronarse ncapo ssa cagliosa,
L' *a ssolo* vo cantà senza stromiente.
Attiente, ca sarrà na bella cosa.
Oh trommiento de tutte li trommiente!
Oh iuorno mmalorato! Oh me ccarosa!
Donca quanto tenea de cchiù prezzato
Ncopp' a na carta, aimmè, m' aggio iocato?
Chi m' ha cecata a Chiaia de venire,
De iocare a la Scopa, de sorchiare
Chella mmardetta ciotola, e de jire
A ppiglià la bell' aria de lo mare?
Mmiez' a le scale non potea sbenire?
No mme potea na gamma sfracassare?
Era meglio pe mme fuorze la morte,
Che avè pe sso sciaddeo sta mala sciorte.
Li suonne danno quacche tterno sicco,
E n' abbesógna metterle a lo storno.
S' io deva rrecchie a cchillo pacchesicco,
Che mme sonnaie, sett' ore fatto iuorno,
Non avarria mo avuto sso repicco,
Non avarria cagliato a cchisso scuorno.
Ah s' autro riccio, iuto chillo a mmitto,
Mo me lo schià.....mo me lo faccio fritto?

Famme na razia va, faccia de crivo,
Arma de pece, e ccore de pantera:
Taglia, benaggia quanno nce sì bivo,
Taglia porzì chist' autro, e bbona sera.
E pe ffarme sollenne lo corrivo,
Li può appennere dint' a na vetrera
A Toleto a la *Cuppa de Capille*,
Pe ff'à folla de gruosse, e ppeccerille. (5)

(1) Gerusalemme Liberata. Canto IV.
(2) L' Odissea.
(3) Comici impareggiabili del presente secolo.
(4) Arietta cantata dalla plebe.
(5) Nel tempo, in cui l' Autore scriveva, sulla porta di una bottega a Toledo vi era l' iscrizione. A la coupe des cheveux.

CANTO QUINTO

Donna Popa ntra stizza, e ppocondria,
Mente l' *a ssolo* secotava ancora,
Sbrnffa a cchianto, e sso chianto, arrassosia,
Lava tutta la faccia a na signora,
Che pe stoiarse (Chesta mbomma è mmia)
Nce volettero quatto moccatora.
Chella disse : tu tiene, quann' attocca,
Na fontana int' a ll' uocchie, e n' autra mmocca.
Penzate, ddamma mia, co li tallune,
Facenno a Donna Popa ssa mmasciata :
Oh quanta Duche, Prencepe, e Barune
Avarriano voluta ssa ccolata!
Già se sente pe ttutte li cantune
De chella gallaria na pieciata.
Si le ghiastemme, ne, iessero a ssisco,
O Baroncino mio, starrisse frisco!

Isso schitto, facenno lo nfernuso,
Non sente, o vede; e lo pecchè lo ssaccio;
Giove l' avea nserrato ogne ppertuso
Co ttoppa, mascatura, e ccatenaccio.
Ccossì Anea, chillo prencepe piatuso,
Pe llevarse da lotano, e da mpaccio,
Pe scrupolo cred' io, mente Dedone
Strepetava, e cchiagnea, fice filone. (1)
Ntramente na vezzoca de Marchesa
Se vo mettere ntridece a ss' affare,
(Tridece co lo gallo, fosse mpesa !)
E accommenza sentenze a sputacchiare:
Chessa, signure mieie, non è n' affesa,
Pecchè l' annore non pò maie ntaccare;
E l' annore è la cosa uneca, e ssola,
Che fa bona (e zo avasta) na fegliola.
Çhe serve ascire co na muta a sseie,
D' uommene non sia maie, ma d' anemale?
Mpupazzarese tutte co cammeie,
Veste, scuffie, filosce, e ccose tale?
Stà ntriato pe ffare a li sciaddeie
Mpostà lente, acchialine, e ccannocchiale?
Tanta vernie che sso? fuoche de paglie,
Vere ncienze a li muorte, e llampe a quaglie.

Li capille, o so baie, o so morelle,
Tutte a ccolore sturno hanno a ffenire;
Le ffacce, o so de rose, o de mortelle,
Non ponno da le rrappe maie fuìre;
Le bocche cchiù ncarnate, e azzeccoselle
Le barbozze a ppalette hanno a ssoffrire.
La vertù semp' è cchella, e cchiù è stimmata,
Quanto cchiù do lo tiempo è stascionata.
Ditto sso squarcio de morale a cchille,
Che lo pigliaieno pe no tiesto abbreo,
Ne sentette risate, sische, e strille!
E pe bolè fà meglio, fice peo.
L' uno dice: Ssi mutte stipatille
Pe scrizione de no maosoleo;
L' autro repiglia: E ba pe li cantune
De Napole cantanno graziune!
Ma chella gnorazia, che avea sciatato
Lo vapore de l' otra, rebblecaie:
Lo tiempo de lo tiempo è già assommato;
Meglio ogge l' uovo, che lo pullo craie.
Avimmo da scornà chi nce ha scornato,
A cchi nce ha date guaie dammole guaie.
Guerra, guerra, o nepote! e cchella sferra
Co n' asciuta in *befà*: guerra, e cchiù guerra!

Non se senteno ccà mbomme, e mmetraglie,
Nè fracasse d' obbizze, e de cannune,
Ma no rommore surdo de ventaglie,
Vorzette, pettenesse, e spincolune.
Non teneno ss' arroie l' arme, e bagaglie,
Ca sta guerra è de Fate, e de stregune,
Anz' è cchella che ffanno, numme e bbuone,
Bacco, Vennere, Marte, Ebe, e Giunone. (2)

L' ammore affiziale, che s' addona
De lo fieto de l' arzo, relliano
Corre a mmetterse ncimma a na *poltrona*,
Pe ddà mmeglio le buce de commanno.
N' Ammorino profosso acchiappa, e ssona
Lo tammurro; e a lo rullo oh comme vanno
Li compagne! e ggià teneno mpostate
Ache pe llanze, e spingole pe spate.

La Duchessa Matilda, consoprina
De Donna Popa, corre, e cco docezza
Ddò fissa ll' uocchie suoie d' acqua marina,
Chi canchero sperà pote sarvezza?
De quanta Don Micache fa rroina,
Pe ghiettatura no, ma pe bellezza!
Addò li bota, addò li gira, e mmove,
Proprio la morte da cchill' uocchie chiove.

Piglia de mmira co no zennarello
Don Marciello, pezzente resagliuto.
Che nne vuo' fà lo ruospo co l' auciello,
Che Marino chiammaie canto pennuto? (3)
A ssa botta mmacante Don Marciello
La stoppata non bo, ma lo tavuto.
Manco lo scuto d' Ariosto nguerra
Facea ccossì schiaff'à da facce nterra.
Co n' autro zinno a smicciare arriva
No museco rommano; e cchillo canta:
Evviva sempre la damina, evviva!
Quanto mai è gentile tutta quanta!
Porto per lei nel sen la morte viva,
E mi....Ccà nserra ll' uocchie, e ccà te chianta.
Accossì Cigno, che a Miandro venne,
Perdìe lo sciato, ed acquistaie le ppenne. (5)
Donna Porzia mperò da n' autra banna
Manco pazzea: co n' acchialino mmano
Fa piglià no smallazzo de na canna
A Don Procopio, nobile Averzano:
Ma po vedenno comme chillo affanna,
E ccomme fa le ppose cchiano chiano,
Ride; e cchella resella a mmusso stuorto
Fa bene mio resorzetà sso muorto.

Çcà Giove fà piglià na velanzella
Mercata int' a la Zecca de Vurcano; (6)
Nce situa acconce acconce le ccervella
De chillo Baroncino da na mano;
E da l' autra lo riccio de la bella
Donna Popa....Oh stupore! Oh caso strano?
Già le ccervella saglieno de botta,
E lo riccio ncontrasto resta sotta.
O Baroncino mio, te veco e cchiagno;
Manna pe schiattamuorte, e pe ppezziente:
Pe mme, co tutto che tte so compagno, (7)
Non te voglio canoscere pe nniente.
Tenive chessa sciorta de tompagno,
E pretennive de mostà li diente?
Nc' era, o no nc' era chillo mutto d' oro,
Li messere se stiano ncasa lloro?
Donna Popa lo vede, e ddà no strillo,
Che sessente porzì mmiez' a la via.
Isso vorria sparì comm' a ttentillo,
Ma chella arriva, e cco smargiassaria
Lo smeste co lo dito peccerillo,
E lle fa mmesurà la gallaria.
Che sfizio vedè farle crapiole,
Rotecanno pe ccoppa a le rreggiole!

Mo che lo fierro è ccaudo, anz' è de fuoco,
Cchiù lo vatte la ddamma, e ad isso dice:
Ah mpiso! non te movere da lloco,
Ca si no, te scapizzo comm' alice.
Zò decenno, lle nforchia a ppoco a ppoco
Dint' a lo naso fatto a la nterlice
Doie prese d' erbasanta: e cchill' Ammore
Scioscia, pe ffarl' ascì ll' uocchie da fore.
Che llacreme p' anghì no miezo puzzo!
Che sternute de nova mmenzione!
E pe ghionta de piso no selluzzo,
Che ntronava pe nfì a lo Sciatamone.
Essa secota: a tte, fede d' aluzzo!
No mme stare a frusciare lo cazone.....
Che ddico?... la gonnella. Addò l' aie puosto.
Lo riccio mio? Sbapora, faccetuosto.
E cchillo, faccetuosto comm' a ppigna,
Responne: l' avarraie mo, po, e mmaie:
Aggio fatto lo callo peo de scigna,
Io mperò nfaccia, e cchella addò ttu saie.
Non perde tiempo; a crescere te ncigna
N' autro riccio, e accossì lo portarraie,
Nenna cara. E la ddamma: tu che nnenna?
Tu che cara? lo chiappo, che tte mpenna!

E nfuria comm' Otello tale e quale (8)
Ncopp' a la scolla, e ghiutole mpenziero
Che schitto lo trascurzo co sso tale
È na somma de zero, e pporta zero
Da non farne nesciuno capitale,
E lo fatto nce vo proprio addavero,
Caccia no spingolone. Mo la storia
De st' arnese nchioccateve a mmammoria.
Era primmo na fibbia de cazone,
Che a lo ncanto lo vavo s' accattaie:
Po lo patre, morenno so vavone,
A n' appienne-alilorgio lo votaie.
La mamma lo fonnette a spingolone
Pe ccapo; o pietto, e ppo lo rialaie
A Donna Popa, quanno cchiù fegliola,
No iuorno se portaie bona a la scola. (9)
Mpugnanno ssa *spatangia* de mesura,
Pe lo sciabò lo piglia, e l' ammenaccia:
Ma chillo, che no ssa ched è ppaura,
Mente zitto scemea, lle ride nfaccia.
Tenè mpietto lo riccio se fegura.....
Oh quanto sì porpetta! e ha lo caccia,
Si sì ommo? L' ammico è già sparuto,
E ha te pesca addò mmalora è ghiuto!

Ccossì no generale de n' armata ,
Mente canta vettoria , ave a le spalle ,
Senza sapè lo comme , na mmoscata ,
E ll' attocca a ffuì nnant' a le ppalle.
Chillo riccio , che avea nchessa iornata
Fatto accadè ste mmuscche , e sti bballe
De pezziente , int' a n' attemo è scomparzo ;
E mmo te siente che tte mena Marzo.
Li Giornale (benaggia chi li crede ,
Ca pe mme faccio passo) hanno spacciato,
Anze so lleste a ffartene na fede,
Che lo riccio a la Luna era volato ;
E llà dint' a n' arcuovo , addò se vede
Ogne ccosa cchiù rara , è ssituato.
Qua so sse ccose rare?... Chiano chiano
No Giornale le stampa mano mano.
Prommesse de chi sta mmiez' a lo maro ,
Llemmosene lassate da chi more ,
Mmite de tavolate de n' avaro ,
Vute de desperato iocatore ,
Creddete non curate d' ausuraro ,
Fortune fatte pe no iettatore ,
Chiante d' arede addeventate ricco ,
E ammure de stodente pacchesicco.

Accossì dice lo Giornale? e cchesta
È n' autra mpocchia de no giornalista.
Io che ssongo mortella d' ogne ffesta,
E, pecchè Musa, tengo bona vista,
Io io schitt' io da fore a na fenesta (10)
Addò lo riccio sta me songo abbista.
Ccossì Pruocolo schitto s' addonaie
Quann' a l' Alise Rommolo volaie.

Pe bolere d' Urania è già na stella
La cchiù asciortata de l' aitate nosta;
Sbrenne ntra Sirio, e Procio, ed è cchiù bella,
Quanto cchiù rente a nnuie rota, e ss' accosta:
È cchiù grossa tre *digite* de chella
Trezza de Berenice, che se mosta
Ntra lo Lione, e lo Boote; e appanna
La fammosa chiommera d' Arianna.

Quanno a Santalucia ntutte le ssere
De Luglio, e Agusto a l' aria de lo mare
Corrarranno le ddamme, e ccavaliere
Pe mmenà robba ncanna, e ammoreggiare,
Ssa stella lle farrà da canneliere....
Chiano no poco ccà: v' aggio a spiegare
Na defferenzia, e ntenno sostenerla;
Autro è ffà da cannela, autr' è tenerla.

De ssa stella l' astroneme de tante
Specole oh che rreggistro portarranno!
Lo *Filosofo Errante* (e ssemp' errante)
Barbanera , e *Rutilio* ne farranno
Calcole (a l' ossa lloro tutte quante)
Pe bedere da capo a ccoda d' anno
A qua pizzo asciortato de la terra
Nce sarrà peste , terramoto , o guerra !
Non cchiù allucche, e ssospire, e non cchiù picce,
Ddammina mia , Popella de sto core.
Tutte le trezze , le cchiommere , e rricce ,
Che tteneno , e tterranno le ssignore ,
Siano li naturale , o l' appostiicce ,
Aggian' ogne longhezza , ogne ccolore ,
Farriano co sso tuio no cagno , e scagno ,
P' acchiapparse sto poco de guadagno.
Doppo che ll' uocchie tuoie strazie farranno
A mmorre , e a mmandre de li nnammorate,
E a ngrassare li surece iarranno ,
(Ma sia da ccà a cient' anne ben contate)
Chella stella Popesca ntutto l' anno ,
Sia vierno , autunno , primmavera , o state ,
Quanno l' aria va netta , d' ogne stella
Sempe sarrà la cchiù sbrennente , e bbella.

(1) L' Eneide di Virgilio.

(2) L' Iliade di Omero.

(3) » E vestito di penne un vivo fiato,
Una piuma canora, un canto alato.

(4) L' Orlando Furioso.

(5) Ovidio.

(6) Imitazione d' Omero, ove si pesano i fati di Achille, e di Ettore.

(7) L' autore anch' è Barone.

(8) Tragedia inglese.

(9) Imitazione dello scettro di Achille. Iliade di Omero, lib: 1.

(10) Imitazione del Marino nella Strage degl'Innocenti.
» Io, io, il vid' io del proprio sangue tinto.

OPERE

DEL BARONE ZEZZA.

Opere poetiche in 5. volumi. . .	1 00
La Lesina	10
L' Anti-Lesina	10
La Moda	08
Il Codice della Seccatura, e l' Etimologie scherzevoli	10
Le Muse in Tribunale	15
Il Giornale d' un giorno. . . .	08
La Sferza d' Pasquino, e le Cozzate di Marforio . . . . , . .	12
Le Sventure	08
La Smorfia	05
Dialoghi sul gusto del Secolo . .	20
Metamorfosi di Pulcinella. . . .	15
Il Guazzabuglio, e l' Arlecchineide	10
Effemeridi Febee	15
Il Parnaso in Locanda, e 'l Parnaso in Teatro	10
La Ditta Poetica	10
Metastasio a la Conciaria. . . .	12
Metastasio a lo Mandracchio. . .	13
Metastasio a lo Mercato	12

La Vita Mmalorata. 05
La Festa de lo Mercato 05
L' Accademmia Cavaiola 10
La Scigna 06
La Bona Pasca 10
Lo Malato p' apprenzione. . . . 15
Le Bontoniste Redicole 08
Lo Matremmonio pe fforza . . . 08
La Nferta pe lo 1836. 10
Rimme de Polecenella Cetrulo . . 10
La Nferta pe lo 1837. 10
La Nferta pe lo 1838. 10
La Mmescapesca 10
Lo Pappagallo, e lo Riccio . . . 12

Digitized by Google